

# Conf. dr. RUXANDRA MIHAELA DRĂGAN

---

## INFORMAȚII PROFESIONALE

### Educație

2002 - 2011 – doctorat în cadrul programului Universității din București, în domeniul Filologie, cu tema *Aspecte ale structurii lexicale: verbe în construcții locative în limbile engleză și română* – coordonat de Prof. Dr. A. Cornilescu (distincția *summa cum laude*)

august 2003 – iunie 2004 – bursa Fulbright în S.U.A., University of Connecticut, Departamentul de African American Studies, cu proiectul: *Hate Speech against African Americans in the American Media*

mai 2001 – cursuri de metodologie și didactică organizate de Universitatea din Barcelona pentru Învățământul Deschis la Distanță (prin Programul Credis, Universitatea din București)

august 1998 – cursuri de gramatică generativă în cadrul Școlii de vară internaționale organizate la Debrecen, Ungaria (East European Generative Grammar International Summer School, EGG 1998)

februarie – mai 1998 – cursuri în cadrul Departamentului pentru pregătirea personalului didactic, Universitatea din București, Ministerul Învățământului.

1996-1997: programul de Studii Aprofundate de Lingvistică Aplicată Engleză la Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București

iunie - iulie 1995 – bursă de vară a Institutului Camoes la Lisabona, Portugalia - cursuri de limba și cultura portugheză

1992-1996: Facultatea de Limbi și Literaturi Străine – secția filologie engleză – portugheză, Universitatea din București

1988-1992: Liceul de Filologie-Istorie *Jules Michelet* – București

### Cursuri și seminarii predate:

- *Morfologie derivațională* – curs și seminar anul II Filologie și anul III Traducători
- *Morfologia și semantica grupului verbal* – curs și seminar anul I, Filologie și anul I Limbi Moderne Aplicate

- *Limba și societate* – curs de sociolingvistică (engleză americană) pentru anul I specializarea Studii Americane
- *Semantică lexicală* în cadrul programului de Masterat de Lingvistică Limbii Engleze
- *Consolidarea cunoștințelor de limba engleză* în cadrul programului de Masterat de Traducerea Textului Literar Contemporan, anul II
- 2011 – 2015 - cursuri de limba engleză în cadrul Centrului de Limbi Străine *Ariel* al FLLS, Universitatea din București

**Activități  
profesionale:**

**A. PARTICIPĂRI LA  
CONFERINȚE:**

2017 - “Remarks on the Acquisition of Prepositions in Child Romanian”, comunicare prezentată la conferința 5<sup>th</sup> Bucharest University Colloquium on Language Acquisition (24 noiembrie)

2017 - “On the Acquisition of Prepositions in Child Romanian”, comunicare prezentată la conferința *Constructions of Identity 9: New World – New Ideas*, Babes-Bolyai University, Cluj-Napoca, (27-28 octombrie)

2016 - “Where Direction and Manner Meet”, comunicare prezentată la 4<sup>th</sup> International Conference on Theoretical and Applied Linguistics – Structure, Use and Meaning: (Re/De)Contextualisation, Universitatea din Transilvania, Brașov (21-23 septembrie)

2013 - “Motion Verbs and the Locative Preposition Drop Alternation”, comunicare prezentată la a 11-a Conferință Internațională de Studii Britanice și Americane – *Embracing Multitudes of Meaning*, Universitatea din Transilvania, Brașov (19 – 20 aprilie).

2013 - “Improving Professional/Academic Performance through Educational and Cultural Exchanges - My Fulbright Experience”, prezentare la Conferința internațională *Languages for Specific Purposes and Teacher Development – Improving Standards of Quality in Language Education and Research*, organizată de Quest România, Proiectul ISQALE Grundtvig și Departamentul de Limbi Moderne și Comunicare în Afaceri, ASE, București (1-2 martie)

2012 - “Going Places: Building Goal of Motion in English and Romanian”, lucrare prezentată la 2<sup>nd</sup> International Conference on Theoretical and Applied Linguistics – Structure, Use and Meaning, Universitatea din Transilvania, Brașov (20-22 septembrie)

2010 - 'Redirecting Motion', lucrare prezentată la Conferința de Studii Britanice și Americane - *Global Homogeneity, Local Identity*, Universitatea din Transilvania, Brașov (16 – 17 aprilie).

2009 - “Facing Changes: Change-of-Location Structures in English and Romanian”, lucrare prezentată la Conferința de Studii Britanice și Americane – *Discourses of the Self, Discourses of the Community*, Universitatea din Transilvania, Brașov (3 – 4 aprilie).

2008 - 'The Syntax of Lexical Items: Denominal and Deadjectival Verbs in English', lucrare prezentată la Conferința de Studii Britanice și Americane – Universitatea din Transilvania, Brașov (4 – 5 aprilie).

2007 - “Moving Places”, lucrare prezentată la Conferința Anuală a Catedrei de Limba și Literatura Engleză, Universitatea din București (31 mai – 2 iunie).

2006 – “Moving Towards a New Goal”, lucrare prezentată la Conferința Anuală a Catedrei de Limba și Literatura Engleză, Universitatea din București (23 - 24 iunie)

2006 – “Goal of Motion in English and Romance Languages”, lucrare prezentată la Conferința de Studii Britanice și Americane - *Language, Context and Identity*, Universitatea din Transilvania, Brașov (31 martie – 1 aprilie)

2006 – “Advertising in Black and White”, lucrare prezentată la Conferința RAAS – Fulbright – *New/Old Worlds. Spaces of Transition* (2 – 3 februarie)

2005 – “On Resultative Constructions and ÎN/IN (-EN) Prepositions/Prefixes in Romanian and English”, lucrare prezentată la Conferința de Studii Britanice și Americane, Universitatea din Transilvania, Brașov (18 – 19 martie)

2003 – “Accomplishments Revisited” – lucrare prezentată la Conferința Anuală a Catedrei de Limba și Literatura Engleză, Universitatea din București (5 – 7 iunie)

2002 – “Is African American Vernacular English ‘Poor’ English?” - lucrare prezentată la Conferința RAAS – Fulbright - *America in/from Romania* (31 ianuarie – 1 februarie)

2001 – “Issues with Adjectival Participles in English and Romanian”, lucrare prezentată la Conferința Anuală a Catedrei de Limba și Literatura Engleză, Universitatea din București (5 – 7 iunie)

1999 – “English and Portuguese Nominal Structures”, lucrare prezentată la Conferința Internațională de Studii Britanice, Irlandeze și Americane (Timișoara, 20 - 22 mai) - (9th Conference on British, Irish and

American Studies).

1998 – “Transitive Nominalisations in English and Romance Languages”, lucrare prezentată la Conferința Internațională de Studii Britanice, Irlandeze și Americane (Timișoara, 20 - 22 mai).

1998 – “Morphological Causatives: The Derivation of – IZE/IFY Causative Verbs”, lucrare prezentată la Conferința Internațională de Studii Britanice, Irlandeze și Americane (Timișoara, 20 - 22 mai).

## **B. PUBLICAȚII:**

### **1. Articole**

#### **publicate în reviste de specialitate și volume colective:**

2013 - “Motion Verbs and the Locative Preposition Drop Alternation”, în *Analele Universității din București – Limbi și Literaturi Străine*, vol. I, 2013, pag. 13-27.

2011 – “Motion Verbs and the Expression of Directed Motion in English”, în *Bucharest Working Papers in Linguistics*, vol. XIII, nr. 2-2011, pag. 73-89.

2010 - “Redirecting Motion”, în *Conference on British and American Studies, 8<sup>th</sup> Edition*, 165-176. Transilvania University Press, Brașov.

2007 - “Moving Places: the Syntax of Goal of Motion Constructions Revisited”, în *Bucharest Working Papers in Linguistics*, vol. IX, nr. 1-2007.

2007 - “The Syntax of Lexical Items. Denominal and Deadjectival Verbs in English”, în Gabriela Alboiu, Andrei Avram, Larisa Avram & Daniela Isac (eds.) *Pitar Moș: A Building with a View; Papers in Honour of Alexandra Cornilescu*, EUB. 375-389.

2007 - “Advertising in Black and White”, în *New/Old Worlds – Spaces of Transition*, editori: Rodica Mihăilă și Irina Grigorescu Pană, 263-279. Editura Univers Enciclopedic, București, ISBN 978-973-637-159-2.

2005 - “On Resultative Constructions and ÎN/IN (-EN) Prepositions/Prefixes in Romanian and English”, în vol. “Conference on British and American Studies”, Editura Universității Transilvania Brașov, 2005, ISBN 973-635-660-4.

2004 - “Accomplishments Revisited”, în *Bucharest Working Papers in Linguistics*, Vol. V, Nr. 1/2004, ISSN 1454 – 9328.

2003 - “Is African American Vernacular English ‘Poor’ English?”, în *America in/from Romania. Essays in Cultural Dialogue*, Editura Univers Enciclopedic, Bucuresti.

2002 - “Issues with Adjectival Participles in English and Romanian”, în

*Bucharest Working Papers in Linguistics*, vol. IV, nr. 1/2002, ISSN 1454 – 9328.

2000 - “English and Portuguese Nominal Structures”, în *British and American Studies*, vol. V, nr. 1, Editura “Hestia”, ISSN 1224 - 3086.

1999 - “Transitive Nominalizations in English and Romance Languages”, în *British and American Studies*, vol. IV, nr. 1, Editura “Hestia”, 1999, 222-229, ISSN 1224 – 3086

1999 - “Morphological Causatives: The Derivation of – IZE/IFY Causative Verbs”, în *Studii de Limbi și Literaturi Moderne – Studii de Anglistică și Americanistică*, Editura “Mirton”, ISSN 1454 – 3648

**2. Cărți publicate:**

2016 – *Modern Approaches to the Derivation of English Resultative Constructions*, Editura Printech, ISBN 978-606-23-0587-1.

2012 - *Aspects of Lexical Structure: Verbs in Locative Constructions in English and Romanian*, EUB, ISBN 978-606-16-0156-1.

2002 - *English Morphology – the Verb*, Editura Credis, ISBN 973-8336-04-X.

**C. TRADUCERI:**

Donna Leon, *Moarte în La Fenice*, Polirom, 2009.

Saul Bellow, *Planeta domnului Sammler* (în colaborare cu Călin Coțoiu), Polirom, 2008.

*Pervolovici – Sculpture – From Object to Vibration* (în colaborare cu Dana Ciobanu și Călin Coțoiu), Editura META, 2008.

*Visual Policies and Practices. Codes and Identities: The Violence of the Image / The Image of Violence*, Editura META, 2004.

Peter Dahlgren & Colin Sparks (coord.), *Jurnalismul și cultura populară*, Polirom, 2004.

Carmem Seib, Colectia «Emoții», *Cum să înfruntam...*, 9 volume, (traducere din portugheză), Editura Fundația «Fiicele Sfântului Paul», București, 2003.

**D. PARTICIPĂRI LA PROIECTE:**

2015-2017: PN II-RU-TE-2014-4-1438 nr. 374/2015: Bilingvismul simultan timpuriu: arii de vulnerabilitate (finanțat de UEFISCDI România)

2003-2005: CNCSIS – proiect de tipul A (cod 396-40122): Didactica limbilor străine în contextul integrării europene a învățământului românesc.

**Membru al unor societăți profesionale**

Membru ESSE (The European Society for the Study of English)

Membru SRSA (Societatea Română de Studii de Anglistică și Americanistică)

Membru EAAS (European Association for American Studies)

Membru RAAS (The Romanian Association for American Studies)

**Interese  
profesionale:**

Morfologie, sintaxa, semantica lexicala, sociolingvistică.

**Limbi cunoscute:**

Engleză – foarte bine

Portugheza – foarte bine

Spaniola – nivel mediu

Franceză – nivel mediu